

The 44th Annual English Speech Contest

Osaka –San Francisco Sister City Association President's Award

“The Dancer and I”

Tsukiko Matsuda

I'm a student at Minami High School. English is my course of study. To be honest, until quite recently I was sick of taking so many English classes. I hated even see the English alphabet. I thought studying English at school wasn't worth the effort, until I met a special woman.

One day, on my way home from school, an old acquaintance of mine was walking in front of me. I was surprised because I thought that she couldn't be here in Japan. She was a dancer in New York. I ran up to her, and greeted her. Her face was very bright and full of life. Mine, on the other hand, was probably the opposite.

She asked, “Why do you look so down? What's the matter?” I was honest with her.

“I chose Minami High because I liked English. I was full of motivation for the language when I joined the school, but now before me stands a brick wall of classroom English. I don't like it. Why must I learn difficult words, complex grammar, and the pronunciation of R and L, and S and TH. Who cares? I'm sick and tired of such English. I want learn real-life English.”

She was just listening to my complaints, so I added: “My aim is to communicate, not to study English itself. Two years ago, I stayed with a host family for two weeks in Australia. In spite of my poor English, we developed a closeness with each other and shared our joy. From that experience, I learned the most important thing in communication is sharing what is in our hearts, not grammar, not difficult words, not pronunciation.”

She said, looking straight in my eyes: “Grammar, vocabulary, and pronunciation are all important when you live abroad. You were just tourist, a guest in Australia. Living abroad is being a member of a foreign society. You may not be taken seriously as a member if you have poor communication skills. I'll give you a good example. When I was dancing with my studio in New York, they began to discuss something and asked for my opinion. I didn't say anything because I couldn't understand what they were talking about. Then they went back to their hot discussion and didn't ask me again. I was left out. I then thought to myself, ‘Why didn't I study English more when I was in school?’ So I recommend that you study hard now. Classroom English is not worthless at all!”

The brick wall in front of me was broken down by her strong words. Thanks to her, I not only realized the importance of studying, but I also set a goal for myself. As she expresses herself through dancing in New York, I'd like to step into the world and express myself through painting. I'd like to talk about art with people living in other parts of the world and create my own style. This is my goal, and I'm going for it.

The dancer's encouraging words will echo in my mind: "Believe in yourself and stick to it."

第44回英語スピーチコンテスト

大阪・サンフランシスコ姉妹都市協会会長賞

「ダンサーとわたし」

松田 月香

私は南高校英語科の学生です。実のところ、私はつい最近まで学校で受けなければならぬ多くの英語の授業にうんざりしていました。アルファベットを見るのも嫌だったのです。わたしは学校で勉強する英語なんて役には立たないと考えていました。ある1人の女性に出会うまでは・・・。

ある日、学校からの帰り道、私は目の前を昔からの知り合いが歩いている事に気付きました。私はとても驚きました。なぜなら彼女はNYでダンサーとして活躍しているので、日本にいるなんて思いもしていなかったからです。私は彼女のもとに駆け寄り、声をかけました。彼女の表情はとてもいきいきとしていました。一方私はといえばおそらく暗い顔をしていたでしょう、彼女がこんな声を投げかけてきました。

「どうしたん？そんな暗い顔して？なんかあったん？」

そのとき、いままでの私のなかにたまっていた思いが一気に溢れ出したのです。

「私が南高校を選んだんは英語が好きやったからやねん！入学したての頃ややる気でいっぱいやったのに、今私の目の前にはおっきな英語の壁ができてしまってるねん！英語なんてだいきらいや！！なんで普段使いもせんような難しい単語とか、ややこしい文法とか、発音とかを気にせなあかんの？RとL？SとTH？だれがそんなん気にすんねん！こんな英語もうんざり！！あたしは生の英語を勉強したいんやっ！！」

彼女は、私の英語に対する文句をただ聞いているばかりです。私はされに吠え続けました。

「あたしは英語で話したいんであって、英語を勉強したいんじゃないねん！2年前にオーストラリアで2週間ホームステイする機会があっけんけど、簡単な単語で文法も発音も無茶苦茶やったけど、ちゃんとホストファミリーと心が通じあっけん。このことからあたしは会話で一番大切な事は心であって、文法でも、ややこしい単語でも、発音でもないってことを教えてもらっけん！」

彼女はあたしの目をまっすぐに見つめて言いました。

「文法も単語も発音も、みんな海外で生活する時にはぜったいに大事な事やで。月ちゃんは旅行客で、オーストラリアのお客さんやったってこと。つまり、海外で生活するってことは、その国、場所の一員になるって事やねん。相手の言葉を聞き取られへんかったり、伝えたい事を言葉にできなかつたら相手にしてもらわれへんかったりするねん。いい例を教えてあげる。あたしがNYのスタジオで仲間とダンスの練習をしてたときに、みんなが何かについて話し合いをはじめてんな。で、あたしの意見を聞いてきたんやけど、あたし何も言われへんかってん。なんでかっていうと、みんなが何について意見を出し合ってたか分からへんかったから。みんなはそのまままた熱い話し合いにもどってしまって、もう何も私に聞いてくれへんかってん。1人だけ蚊帳の外ってこと。そのときこう思ってん。「ああ、何であたしもっと学生のときにちゃんと英語勉強せえへんかったんやろう？」って。だから、月ちゃんには今一生懸命勉強してほしいねん。学校で勉強する事って必要じゃない事ばかりでもないねんで。」

私の英語の壁は、彼女の力強い言葉によって大きな音を立てて崩れ落ちたのです。彼女には感謝の気持ちでいっぱいです。学ぶ事の大切さに気づいただけでなく、人生の目標までをも見つけさせてくれたのですから。彼女は、NYでダンスを通して自分を表現しています。私も世界に飛び出して、絵を描く事を通して自分を表現したいのです。違う文化、考え方を持った世界中の人々と芸術について語り合い、自分の表現方法、世界を広げていきたいのです。これが私の目標です。この目標のために、がんばります。

ダンサーの言葉が私の心の中で響き続けています。「自分を信じて。がんばりや。」